

Garantie / warranty / Гарантийный

Thank you for having purchased this alca-quality product. All alca-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner. Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non-compliance of the instruction manual.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара alca. Вся продукция alca разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находится под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction /
неисправность.....

Kaufdatum / purchase date /
дата покупки.....

Kaufadresse / shop address /
адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....



ThermoVentilator 2in1 Kompakt

„2 in 1“ Heizlüfter 12 V

„2 in 1“ Heating Fan 12 V

термоэлектро-вентилятор 2 в 1

Art. 544200



Bedienungsanleitung
Instruction manual
Руководство по эксплуатации



alca germany automotive gmbh Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0 info@alca-germany.com


alca-germany.com

Beachten Sie stets die folgenden Bedienungshinweise und heben Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

1. Mit dem seitlichen Umschalter wird der Heizlüfter ein- bzw. ausgeschaltet.

OFF - Heizlüfter ist ausgeschaltet

FAN - Heizlüfter ist eingeschaltet.
Funktion als Ventilator zum Kühlen.

HEAT - Heizlüfter ist eingeschaltet,
Funktion als Heizlüfter zum Wärmen.

2. Die Befestigung bzw. Montage kann mittels des beiliegenden Klebestreifens z.B. auf einem Armaturenbrett oder der Hutablage im Kfz erfolgen. Bitte sorgen Sie für eine saubere Klebefläche und reinigen Sie diese von Staub bzw. Fett/Öl. Verwenden Sie aber hierzu keine scharfen Reiniger, sie könnten sonst den Kunststoff des Armaturenbrettes beschädigen.

3. Wird der Heizlüfter über die Zigarettenanzünder-Dose betrieben, müssen zuvor die Kontakte auf Sauberkeit überprüft werden. Ascherückstände auf den Kontakten führen zu einer schlechten Stromübertragung. Dies verursacht eine verminderte Leistung bzw. Zerstörung der Sicherung oder sogar zum Zerschmelzen des Steckers. Schlechter Kontakt erhöht den Stromwiderstand und führt dadurch zur Erwärmung.

4. Vergewissern Sie sich, ob der Zigarettenanzünder bzw. die Autosteckdose über das Zündschloss stromlos geschaltet ist. Wenn nicht, lassen Sie dies von einem Kfz-Elektriker in einer Fachwerkstatt umstellen. Somit vermeiden Sie, dass bei eingeschaltetem Heizlüfter Ihre Autobatterie bei Verlassen des Fahrzeuges entladen wird.

5. Ziehen Sie den Stecker bei längerem Nichtgebrauch des Heizlüfters aus der Steckdose.

6. Beim Herausziehen des Steckers direkt am Stecker anfassen. Es darf nicht an dem Kabel gezogen oder gedreht werden.

7. Um Verletzungen der Fahrzeuginsassen zu vermeiden, darf der Heizlüfter nicht im Entfaltungsbereich des Airbags oder im Kopfaufschlagbereich der im Fahrzeug befindlichen Personen montiert werden.

8. Die Anschlussdose des Zigarettenanzünders im Fahrzeug muss entsprechend ausgelegt und abgesichert sein, ggf. eine Fachwerkstatt fragen.

9. Zur Vermeidung von Unfallgefahren ist die sichere Befestigung des Heizlüfters zu gewährleisten und regelmäßig zu überprüfen.

10. Heizlüfter nicht im Sichtfeld des Fahrers montieren.

Verwenden Sie zum Entfernen von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. nur trockene, saubere Tücher. Bei Entsorgung des Heizlüfters beachten Sie bitte die gesetzlichen Vorschriften.

Technische Daten

Nennspannung:	12V DC
Gleichspannung	
Nennaufnahme:	150 Watt
Nennstrom:	12A
Gewicht:	ca. 360g
Kabellänge:	ca. 1,40m

ACHTUNG: Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, machen Sie sich bitte vor der ersten Inbetriebnahme mit den Sicherheitshinweisen und der Bedienungsanleitung vertraut. Farb-Design- und dem technischen Fortschritt dienende Änderungen, behalten wir uns vor.

Wartung und Pflege

Verwenden Sie zum Reinigen der Kunststoffteile keine scharfen Reiniger oder Lösungsmittel, da diese in der Regel den Kunststoff angreifen und beschädigen können.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG: Beim Gebrauch des Heizlüfters über den Zigarettenanzünder bzw. Bordspannungssteckdose, müssen zum Schutz vor elektrischen Schlag, Brand- und

Verletzungsgefahr, nachfolgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden. Lesen Sie diese Hinweise und die vorstehende Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch durch und bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

1. Setzen Sie den Heizlüfter niemals Regen oder Wasser aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung und halten Sie es von brennenden Flüssigkeiten oder Gasen fern.
2. Um sich vor elektrischem Schlag zu schützen, vermeiden Sie jede Körperberührung mit geerdeten Teilen wie z. B. Heizungsrohren, Heizkörper, Herde oder Kühlschränke etc.
3. Lassen Sie das Gerät und das Kabel nicht in die Hände von Kindern gelangen und halten Sie unbeteiligte Personen fern.
4. Bewahren Sie den Heizlüfter außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen, hochgelegenen bzw. abgeschlossenen Ort auf.

5. Bitte setzen Sie den Heizlüfter nicht für Zwecke ein, für die er nicht vorgesehen ist und überlasten Sie das Gerät nicht.
6. Achten Sie darauf, dass keine weiten Kleidungsstücke, Haare oder Schmuck von den sich drehenden Teilen des Gerätes erfasst werden können.
7. Bitte verwenden Sie das Kabel nur für Zwecke, für die es bestimmt ist. Tragen Sie den Heizlüfter niemals am Kabel noch ziehen Sie daran, um den Stecker aus dem Zigarettenanzünder zu lösen. Schützen Sie das Kabel vor Öl, Hitze und scharfen Kanten.
8. Halten Sie den Heizlüfter stets sauber und pflegen diesen mit Sorgfalt, um besser und sicherer arbeiten zu können.
9. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Anschlusskabel des Heizlüfters und lassen es bei Beschädigung nur von einem anerkannten Fachmann erneuern bzw. ersetzen. Halten Sie das Gerät

immer trocken und frei von Fett und Öl.

10. Ziehen Sie vor der Wartung am Heizlüfter zuerst den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.
11. Tragen Sie niemals einen an das 12V Stromnetz eingeschalteten Heizlüfter und gehen Sie mit Vernunft und Konzentration an die Arbeit.
12. Überprüfen Sie den Heizlüfter und seine beweglichen Teile immer auf eventuelle Beschädigungen und einwandfreie Funktion. Achten Sie auf die richtige Montage aller Teile, um einen störungsfreien Betrieb zu garantieren.
13. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen ausschließlich durch eine anerkannte Elektrofachwerkstatt repariert oder durch den Ersatz mit Originalersatzteilen instandgesetzt werden.
14. ACHTUNG: Die Spannungsversorgung beträgt 12V Gleichspannung. Bitte niemals

den Heizlüfter direkt mit Wechselspannung 230V oder Gleichspannung 24V zu betreiben.

15. Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, betreiben Sie diesen niemals im Kofferraum eines Fahrzeuges oder in einem engen Raum, in dem keine Frischluftzufuhr vorhanden ist.
16. Das Lüftergitter des Heizlüfters darf weder mit Gegenständen, wie z.B. Tuch o. ähnlichem zugedeckt und noch mit Gegenständen, wie z.B. Kugelschreiber etc in die Lüftungsschlitze gefasst werden, sonst besteht Überhitzungsgefahr.
17. Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn der Heizlüfter nicht im Gebrauch ist.
18. Der Heizlüfter ist nicht für die Benutzung im Freien bei Regen und Feuchtigkeit geeignet.

ACHTUNG: Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte die im Lieferumfang enthalten sind.

Hiermit erklärt alca germany automotive GmbH, dass sich der Heizlüfter 544200 in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EC befindet.

Nur für EU-Länder

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten

leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

• Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Read the following instructions carefully and keep the manual for further usage.

1. With the side switch, you can select the function.
OFF - in middle position; device is off.

FAN - fan for cooling function.

HEAT - fan+heater for heating function.

2. Use the enclosed self adhesive straps or screws to fix the fixation plate. Surface must be cleared from dust and oil. Never use a sharp cleansing agent, it can damage the plastic on the dashboard.

3. Before using cigarette lighter to connect the device, please check make sure that the electrical contacts are clean. Ash residuum on the junction pole makes a bad electricity transmission, which may lead to reduced power or blowing fuse or melting plug. Inadequate junctions lead to increased energy resistance and a

warming up.

4. Make sure that the cigarette lighter or the car socket will get power only when the ignition lock is switched on. If not, please make adjustment by a car center's electrician workman on order to avoid that your car battery goes down unintentionally. Device must not be used without survey.
5. If device is not in use for a longer time, pull the plug out of socket.
6. Grab the plug directly - do not pull or twist the cable.
7. To avoid injuries for car occupants, do not fix the device in the zone of airbags or passenger's head area.
8. The socket of car cigarette lighter must be designed and safeguarded accordingly, please contact car service center.
9. To avoid an accident risk, please ensure safe fixing and check that regularly.
10. Do not fix the device in driver's visual field.

Maintenance

To remove dirt, dust, oil or fat use only dry and clean towels. Do not use a sharp cleansing agent or solvent for cleaning the plastic parts. These could attack the plastics and provoke damages. For waste disposal of the device take into account the legal regulations.

Specifications

Rated voltage (direct voltage)	12V DC
Nominal power consumption	150W
Rated current	12A
Weight	ca.360g
Cable length	ca. 1,40m

ATTENTION: To avoid person's or property damage read the safety warning and instruction manual first before using.

Alterations of colour design and with technical advantage reserved.

Safety Advice

ATTENTION: When using the cigarette lighter or on board

voltage socket to effect the device, in order to protect against electric shock, fire and injury, please adopt the following safety measures:

1. Protect the device from rain or water. Do not use the device in damp or wet environment and keep it away from burning liquids or gas.
2. To prevent from electric shock, please avoid direct contact with grounded tools like heating pipes, radiators, flocks or fridges etc.
3. Do not allow the device in hands of children and keep other people away from respective working area.
4. Keep the device outside the range of children as well as on a dry, highly stored and closed place.
5. Use the device only for indicated purposes and do not overload the device.
6. Please make sure that loose clothes, hair or jewelry are outside the range of rotating parts

of device.

7. Please use the cable only for purposes which it is intended for and do not carry the device at the cable or do not use it to pull the plug from cigarette lighter. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
8. Always keep the device clean and handle it carefully for better and safer work.
9. Before using always check the cable and in case of damage have it repaired by a specialist. Keep the device dry and free from oil and grease.
10. Pull the plug out of cigarette lighter before servicing.
11. Never transport a device which is connected with a 12V power supply system, act with reason and concentration.
12. Check the device and the moving parts with regard to damage and proper function whenever using. Pay attention to right mounting of all parts

to guarantee the running free from interference.

13. Damaged safety devices and parts must exclusively repaired by a qualified electronic service center or replaced with original parts.
14. **ATTENTION:** The voltage supply is 12V DC direct voltage. Never use the Heater with alternating voltage 24V or 230V directly.
15. To avoid overheating of the device, never use it in a car trunk or in a closed room without fresh air.
16. The grid of the device must not be covered by objects as clothes or similar parts and do not put a pen or other things in the ventilation slot. It could be overheated.
17. Pull the power plug, whenever the device is not used.
18. The device is not designed for outdoor using.

ATTENTION: Use only accessories or attachments which are included in supply.

Declaration of Conformity
Herewith alca germany auto-
motive GmbH declares that
the heating fan 544200 is in
line with the EC-Directives on
Electromagnetic Compatibility
2004/108/EC.

Applicable for EU Countries
From when the European
Directive 2002/96/EU was
implemented into national
legislations, the following ap-
plies: Electric and electronic
devices must not be recycled
with household waste. Upon
completion of their service,
the law commits to hand them
over on specially organized
collecting stations or in shops.
(Laws of individual federal
states rule the details.) Indica-
tive of that regulation is the
emblem on the product, on
its user manual or the packa-
ge. By recycling, reuse or an
alternative usage type for old
devices you
contribute to the
environment protection.

• Technical specifications
and errors are subject
to change without notice.

2 в 1 тепловентилятор
с керамическим
нагревательным элементом
12в /120вт Руководство
по эксплуатации.
Пожалуйста, используйте
тепловентилятор
только в соответствии с
руководством и храните
это руководство в течении
всего срока использования
тепловентилятора.

1. Переключатель режимов
находится на боковой
панели прибора :
OFF - тепловентилятор
находится в
выключенном
состоянии
FAN - тепловентилятор
работает в режиме
охлаждения с
вентиляцией
HEAT - тепловентилятор
работает в режиме
обогревателя
2. Для установки
тепловентилятора в
автомобиле используйте
клеякую ленту из
прилагаемого комплекта.
С ее помощью возможно
закрепить

- тепловентилятор
на приборной доске или
на полке заднего стекла.
Поверхность, к которой
прикрепляется прибор,
должна быть
редварительно очищена
от пыли и всевозможных
остатков масел. Но
следите, чтобы чистящее
средство не повредило
пластиковое покрытие
приборной доски.
3. При подключении
тепловентилятора в
гнездо
прикуривателя сигарет,
необходимо проверить
чистоту контактов, т.к.
остатки пепла ухудшают
передачу потоков тока.
Это может привести к
ухудшению
работоспособности
прибора, сгоранию
предохранителя или
повреждению гнезда
розетки (плохие контакты
повышают риск перегрева
тепловентилятора).
 4. Убедитесь, что
автомобильная розетка
включается ключом
зажигания, без использования

- тока. Если это не так, то
обратитесь к
квалифицированному
персоналу на станции
технического
обслуживания. Тем
самым Вы можете
предотвратить разрядку
зарядного устройства
автомобиля.
5. Если тепловентилятор
долго не используется, то
желательно отключать
его из розетки автомобиля.
 6. При выключении
тепловентилятора не
тянуть
и не перекручивать шнур.
 7. Для предотвращения
несчастных случаев,
необходимо так установить
тепловентилятор, чтобы
при аварии не было
помех в зоне разворачивания
защитной воздушной
подушки и в зоне места
возможного удара головы.
 8. Розетка прикуривателя
сигарет должна быть
правильно смонтирована
и надежно защищена от
внешних повреждений. В
сомнительных случаях
обратитесь к

квалифицированным специалистам.

9. Для избежания несчастных случаев, важно также надежно закрепить тепловентилятор и регулярно проверять стабильность крепления.
10. Тепловентилятор должен быть установлен не в зоне видимости водителя.

Уход за

тепловентилятором.

Не используйте для чистки сильнодействующие средства - растворители, которые могут повредить или даже расплавить пластиковые поверхности. Для удаления пыли, остатков жиров и масел используйте только сухие, чистые полотенца.

Для тепловентилятора действуют общие предусмотренные нормы и стандарты по использованию и утилизации технических приборов. Соблюдайте соответствующие законы в стране использования.

Технические данные

Номинальное напряжение	12В
Номинальная мощность	150Вт
Номинальный ток	12а
Вес Около	360г
Длина кабеля	Около 1,4м

Предупреждение

Перед использованием тепловентилятора, ознакомьтесь с техническими параметрами и внимательно изучите руководство по эксплуатации.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в цвет, дизайн или изменения, связанные с развитием технического прогресса.

Техника безопасности.

Внимание: Для избежания несчастных случаев, защиты от удара током или возгорания при использовании тепловентилятора через прикуриватель сигарет или розетку автомобиля, необходимо соблюдать нижеописанные правила техники безопасности. Внимательно изучите их

перед началом работы и не теряйте при дальнейшем использовании прибора.

1. Не подвергайте тепловентилятор воздействию воды или дождя, не используйте его при сильно повышенной влажности, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
2. Для защиты от поражения электрическим током избегайте прямого контакта с заземленными частями, такими как отопительные трубы, радиаторы, печи, холодильники.
3. Держите тепловентилятор и кабель недоступным для малолетних детей и людей, не имеющих отношения к Вашему рабочему месту в автомобиле.
4. Храните прибор в надежном месте.
5. Не используйте тепловентилятор для посторонних целей. Не целевое использование может привести к его перегрузкам.

6. Следите затем, чтобы части одежды, волосы или украшения не попали во вращающиеся части прибора.
7. Кабель используйте только по назначению и не переносите тепловентилятор, держа его руками за кабель. Не вытягивайте вилку из розетки за кабель, а держитесь за вилку. Не подвергайте кабель перегрузкам, защищайте от масел, перегрева и острых кантов, способных повредить кабель.
8. Содержите тепловентилятор в чистоте.
9. Перед каждым употреблением проверяйте состояние кабеля подключения и при каких-либо неполадках сразу обращайтесь на станцию технического обслуживания к квалифицированному персоналу.
10. Перед проверкой тепловентилятора выключите его из розетки

11. Не переносите, включенный в сеть 12в прибор, внимательно готовьтесь к работе.
12. Периодически проверяйте тепловентилятор и его подвижные части на безупречность функционирования. Обращайте особое внимание на правильный монтаж всех частей прибора – это залог его успешной работы.
13. Испорченные детали должны быть срочно заменены или отремонтированы в специализированной мастерской или на станции технического обслуживания.
14. Внимание! Источник питания имеет 12в постоянное напряжение. Не пытайтесь использовать тепловентилятор непосредственно с источником переменного тока с напряжением 24в или 230в.
15. Во избежание перегрева тепловентилятора, не используйте его в багажнике автомобиля или в помещениях, лишенных вентиляции воздуха.
16. Не накрывайте решетку подачи воздуха прибора платками или другими предметами, а также не кладите на решетку воспламеняющиеся или легко плавящиеся предметы, например шариковые ручки.
17. Следите за тем, чтобы по окончании работы тепловентилятора, вилка была выключена из розетки.
18. Тепловентилятор не рекомендуется использовать на открытой местности при дожде или влажности.

Внимание!
Используйте вместе с тепловентилятором только те дополнительные или комплектующие части, которые были получены в одном комплекте с прибором.

Сертификат соответствия Cum alca germany automotive gmbh заявляет, что Керамический теплоэлектро-вентилятор 2 в 1 544200 находится в полном соответствии с Директивами ЕЭС об общей совместимости 2004/108/EG.

Применительно стран ЕС С момента имплементации европейской Директивы 2002/96/EU в национальные законодательства имеет силу следующее:
Электрические и электронные приборы запрещено утилизировать с бытовым мусором.
По окончании их срока

службы закон обязывает потребителя их сдать на специально оборудованных приемных пунктах или в магазин. (Детали регламентированы законами конкретных земель.) На это предписание указывает условный значок на продукте, на инструкции по эксплуатации или упаковке. С повторным использованием, утилизацией отходов или иным видом применения старых приборов вы вносите вклад в защиту окружающей среды.
• Технические изменения и недостатки исправляются без уведомления.

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses alca-Qualitätserzeugnisses. Alle alca-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.